

Lugupeetud kasutaja/paigaldaja,

täname, et olete valinud meie radiaatori.

Lugege tähelepanelikult läbi alljärgnev kasutusjuhend, millest vähemalt ühe koopia palume paigalduse teostajal kliendile jätta.

Koikidel alumiiniumradiaatoritel on 10-aastane garantii, erandina on mudeli

Aleternum garantii 20 aastat.

Garantii katab mistahes tootmisvead mis ilmnevad pärast ostu või paigaldamist: garantii kehtib ostudokumendil või paigaldaja poolt väljastatud paigalduse vastavusdeklaratsioonil näidatud kuupäevast.

Garantiiperioodi jooksul vahetatakse välja radiaatorid, millel ilmnevad valmistamisvead ja hüvitatakse võimalikud nõuded neist johtuva materiaalse kahju või kehavigastuste suhtes.

Paigaldust tohib teostada ainult vastavat kvalifikatsiooni omav spetsialist kooskõlas kehtiva seadusandlusega ning tehniliste nõuetega. Lisaks sellele tuleb kinni pidada käesolevas juhendis ja samuti meie tehnilises ja müügidokumentatsioonis ära toodud paigaldus-, kasutamise- ja hooldusjuhistest. Keelatud on paigaldada radiaatoreid, millel on nähtav defekt.

PAIGALDUSJUHISED:

Paigaldamisel tuleb eelkõige arvestada järgnevat:

- radiaatoreid võib kasutada vee- ja auruküttesüsteemides (maksimaalne soojuskandja temperatuur 120 °C);
- kõigi mudelite maksimaalne töö rõhk on 16 baari (1600 kPa);
- niplite pingutamiseks tuleb rakendada pöördemomenti vahemikus 50-80 Nm. Mitte ületada 80 Nm;
- radiaatori paigaldamisel tuleb jätta järgnevad miinimumkaugused: 12 cm põrandast; 2 ÷ 5 cm tagaseinast; 10 cm võimalikust aknalauast või muust radiaatori kohal asetsevast piirdest;
- kui radiaatori taga asuva seina soojustus pole piisav, paigaldage lisaisolatsioon, et soojuskaod miinimumini viia;
- igale radiaatorile peab olema paigaldatud õhutusventiil, soovitatavalt automaatne (eriti juhul, kui radiaatorit on võimalik üldsüsteemist eraldada ventiilide sulgemisega);
- küttesüsteemis kasutatava vee pH peab temperatuuril 25 °C olema vahemikus 7 kuni 8 (5 kuni 10 ainult seeria „Aleternum“ mudelite korral) ja seda võib töödelda spetsiaalsete mitmemetallisüsteemidele sobilike vahenditega vastavalt paigaldamisriigis kohaldatavatele normatiividele. Nende järgimist reglementeerib riiklik seadusandlus. Kasutage spetsiaalseid vahendeid nagu CILLIT HS 23 Combi, Fernox Protector F1 või Sentinel X100;
- radiaatori ja liitmike suhtes korrodeeriva toimega vee kasutamine on keelatud ja tühistab automaatselt garantii;
- külgmiste elementide tihendipesad on värvitud: vältimaks radiaatori leket üleminekute ja otsakorkide vahelt ärge puhastage pesi liivapaberiga ja mitte mingil juhul ärge lihvide neid.
- Ärge paigaldage radiaatoreid niisketesse keskkondadesse nagu näiteks ujulad, saunad, jne.

KASUTUS- JA HOOLDUSJUHISED

- radiaatori pealispindu ei tohi puhastada abrasiivsete puhastusvahenditega;
- ärge kasutage poorsest materjalist (näiteks keraamilisi) radiaatori külge riputatavaid õhuniisuteid;
- vältige radiaatori välja lülitamist üldsüsteemist ventiile täielikult sulgedes;
- kui radiaatorit tuleb tihti õhutada, viitab see häirele küttesüsteemi töös. Sel juhul pöörduge vastava ala spetsialisti või otse meie tehnilise toe osakonna poole.

Dear User/Fitter,

thank you for choosing this product. Before proceeding please read the following instructions carefully. At least one copy should be given to the end user.

All die-cast radiators have a 10 year guarantee, while Aleternum radiators are granted 20 years.

The guarantee covers all manufacturing defects from the date of purchase or installation as stated on the proof of purchase or the conformity certificate issued by the installer.

Within the guarantee period, radiators with manufacturing defects will be replaced and damages to people or objects as a result of defects, will be reimbursed. The installation should be carried out by qualified installers only, in conformity with the laws and standards in force.

The following instructions regarding installation, use and maintenance and those indicated in our commercial documents must be observed. Radiators with visible defects must not be used.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

When installing the radiator please take the following into account:

- the radiators can be used in hot water and vapour systems (maximum temperature 120 °C);
- for all models, the maximum working pressure is 16 bar (1600 kPa);
- to tighten the nipples apply a tightening torque between 50 and 80 Nm. Do not exceed 80 Nm;
- the radiators must be installed in such a way as to guarantee the following minimum distances: 12 cm from the floor; 2 ÷ 5 cm from the rear wall; 10 cm from alcoves or shelves;
- the rear wall must be sufficiently insulated in order to prevent heat loss;
- each radiator must be equipped with an air valve, if possible an automatic one (especially if the radiator is to be separated from the system);
- at a temperature of 25 °C the system water's pH must be between 7 and 8 (between 5 and 10 for models "Aleternum" only); it should be treated with products for multimetal systems - reference should also be made to standards in force in the country of installation. Only specific products, such as CILLIT HS 23 Combi, Fernox Protector F1 or Sentinel X100, should therefore be used;
- if the water in the system is shown to be corrosive, the guarantee will automatically be rendered void;
- the surfaces supporting the seals of the side elements are always painted; when assembling the sections threading and fitting the plugs, do not sandpaper or file them to avoid any water leaks.
- Do not install the radiators in very humid environments such as swimming pools, saunas, etc.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

- abrasive products must not be used to clean the radiator's surfaces;
- porous humidifiers such as earthenware must not be used;
- the radiator should not be cutoff from the system by closing the valve completely;
- if the radiator needs to be vented on a regular basis, this indicates that the system it is not functioning properly and a trusted technician, the official importer's after-sales service should therefore be contacted.